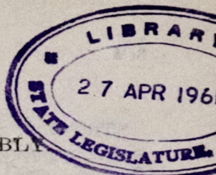


THE MADRAS LEGISLATIVE ASSEMBLY

Wednesday, the 17th August 1960.

The House met in the Assembly Chamber, Fort St. George, at half past eight of the clock, Mr. Speaker (THE HON. DR. U. KRISHNA RAU) in the Chair.

I. OBITUARY REFERENCE TO SRI K. NATARAJAN, EX. M.L.C.

MR. SPEAKER : "I regret to have to inform the House of the death of Sri K. Natarajan, a former Member of the Legislative Council. By way of expressing our sorrow, I request hon. Members to stand in silence for one minute."

The hon. Members stood in silence for one minute.

II.—QUESTIONS AND ANSWERS.

STARRED QUESTIONS.

Death of one Ramalingam in Police custody

*2 *S.N.Q.*—SRI K. ANBAZHAGAN : SRI M. KARUNANITHI : } Will the Hon. the Minister for Home be pleased to state—

(*a*) whether one Ramalingam, aged twenty-five, was arrested by the Town Police, Kumbakonam, on 14th August 1960;

(*b*) whether he died while under Police custody on 15th August 1960; and

(*c*) the causes for death?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM : (*a*) According to the information now available with Government, Ramalingam was not arrested, but was removed to the Police station on the night of the 14th August for interrogation as he was creating disturbance in a public meeting.

(*b*) He died on the night of the 14th after he was admitted in hospital for treatment for bug poison which he was reported to have taken earlier.

(*c*) In a fit of depression over having lost his entire savings, Ramalingam is reported to have taken bug poison on the evening of the 14th and died the same night as a result of this in spite of the medical aid given to him at the hospital.

SRI K. ANBAZHAGAN: இளைஞர் ராமலிங்கம் கைது செய்யப் பட்டபோது என்ன நேரம்? இறந்து போனபோது என்ன நேரம்? இறந்துபோன பிறகு பஞ்சாயத்தார் கூடி ஆராய்ச்சி செய்து அவர்களால் சொல்லப்பட்டிருக்கிற முடிவு என்ன?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: அவரைப் போலீஸ் ஸ்டேஷனுக்கு அழைத்துக்கொண்டு போன சமயம் இரவு 9 மணி. அதே இரவு 9-50 மணிக்கு அவர் ஆஸ்பத்திரிக்கு அழைத்துக் கொண்டு போகப்பட்டார். இரவு 11-30 மணிக்கு இறந்தார். The post-mortem which was conducted revealed only five minor abrasions on the body and no fracture or internal injury. The viscera has been preserved for being sent to the Chemical Examiner.

SRI K. ANBAZHAGAN: பஞ்சாயத்தார் தெரிவித்துள்ள கருத்தில் அவரது மர்மஸ்தானத்தில் அடிபட்டிருந்ததாகவும், வீங்கியிருந்ததாகவும், அந்த அடியினுல் தான் இறந்திருக்கிருர் என்றும் தெரிவித்திருப்பது உண்மையா? அவர் வாக்குமூலம் அளித்ததாகச் சொல்லப்படுவது உண்மையா? வாக்குமூலம் அளித்தபோது உடன் இருந்தவர்கள் யார் யார்?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: என்னிடம் இருக்கும் தகவல், போஸ்ட் மார்ட்டெம் பரீட்சையில் மைனர் அப்ரேஷன்ஸ் தான் இருந்தன, வேறு ஒன்றும் ஃப்ராக்சர், இண்டெர்னல் இன்ஜுரி இல்லே என்பது. அவர் வாக்குமூலம் அளித்தபோது ஸப்-இன்ஸ்பெக்டருடன் இன்ஸ்பெக்டரும் இருந்ததாகத் தகவல் இருக்கிறது. வேறு யாரும் இல்லே.

SRI M. KALYANASUNDARAM: வாக்குமூலம் எடுக்கும் போது மாஜிஸ்டிரேட் முன்னிலேயில் ஏன் எடுக்கப்படவில்லே?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: வாக்குமூலம் வாக்குமூலமாக எடுக்கப்படவில்லே. அவர்களே விசாரித்தார்கள். விசாரிக்கும்போது அவர் சொன்னதை "நோட்" செய்து கொண்டார்கள்.

SRI T. SAMPATH: Was the statement which he made, a voluntary one?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: The Police put some questions and he answered. That is all.

SRI K. ANBAZHAGAN: இறந்து போன இளைஞர் வாக்குமூலத்தில் கையெழுத்திட்டிருக்கிருரா? அல்லது வாக்குமூலத்தைப் பெற்றவர்கள் மட்டும் குறிப்பு எடுத்திருக்கிருர்களா? அவரிடத்தில் வாக்குமூலம் பெற்ற ஸப்-இன்ஸ்பெக்டர் டி.எஸ்.பி.-க்கு உறவினர் என்பது உண்மையா?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: வாக்குமூலம் என்று சொல்வதற்கில்லே. கேள்விகள் கேட்டார்கள். அதற்கு அவர் சொன்ன பதிலேக் குறித்துக் கொண்டார்கள். "டையிங் டிக்ளரேஷன்" மாதிரி ஒன்றுமில்லே. போலீஸ் ஸப்-இன்ஸ்பெக்டருக்கும் இன்ஸ்பெக்டருக்கும் உறவு என்ற தகவல் என்னிடத்தில் இல்லே . . .

17th August 1960]

SRI K. ANBAZHAGAN: ஸப்-இன்ஸ்பெக்டருக்கும், டி.எஸ்.பி.-க்கும் . . .

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: ஸப்-இன்ஸ்பெக்டருக்கும் டி.எஸ்.பி.-க்கும் என்ன உறவு என்று எனக்குத் தெரியாது. அந்தத் தகவல் என்னிடத்தில் இல்லே. வாக்குமூலம் எடுக்கும்போது ஸப்-இன்ஸ்பெக்டருடன் இன்ஸ்பெக்டரும் இருந்திருக்கிருர்.

SRI M. KARUNANITHI: பிரேதம் இடுகாட்டுக்கு எடுத்துச் செல்லப்படும்போது சிலர் கைது செய்யப்பட்டிருப்பது உண்மையா? அப்படியாளுல் அதற்கு என்ன காரணம்?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: கைது செய்யப் பட்டதாக எனக்கு ஒன்றும் தகவல் இல்லே. அங்கே கொஞ்சம் "டிஸ்டர்பன்ஸ்" இருந்தது. அதைப் போலீஸ் சமாளிக்க வேண்டியிருந்தது என்பதுதான் என்னிடமுள்ள தகவல்.

SRI M. KALYANASUNDARAM: ராமலிங்கம் இறந்ததற்குக் காரணம் விஷம் உட்கொண்டு இறந்தாரா அல்லது அடிபட்டு இறந்தாரா என்பது ஒருபுறமிருக்க அவரைக் கூட்டத்தில் அடித்த தாகப் புகார் சொல்லப்பட்டதே, அப்படி அடித்தவர்கள் மீது என்ன நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: அதைப் பற்றி என்னிடம் தகவல் இல்லே. இவர் கூட்டத்தில் "டிஸ்டர்ப்" செய்தபோது போலீஸார் இவரை அழைத்துக் கொண்டு போஞர்கள் என்பதுதான் என்னிடத்திலுள்ள தகவல்.

DR. SRIMATHI SATHIYAVANIMUTHU: கூட்டத்தில் பொது மக்களால் அடிபட்டார் என்று போலீஸ் ரிப்போர்ட் இருக் கிறதே அது உண்மையா இல்லேயா என்று விசாரணே செய்ய அரசாங்கம் முன் வருமா?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: இந்தச் சம்பவத்தைப் பற்றி சட்டப்படி—விதிகளின்படி—விசாரணே நடத்தப்படும்.

SRI N. R. THIAGARAJAN: அன்று கும்பகோணத்தில் ஒரு பொதுக் கூட்டத்தில் பேசுவதாயிருந்த மாஜி திராவிட முன்னேற்றக் கழகப் பிரமுகர் தங்கப்பழம் என்பவரைக் கொலே செய்யும் நோக்கத்தோடு விஷம் அருந்திவிட்டு வந்தார் என்று சொல்லப்படுவது உண்மையா?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: அந்த மாதிரித் தகவல் ஒன்றும் இல்லே.

SRI A. GOVINDASAMY: கும்பகோணத்தில் 144 தடை உத்தரவு போடக் காரணம் என்ன?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: இந்தச் சம்பவத் திற்குப் பிறகு ஒரு கொந்தளிப்பு இருந்தது. ஆகவே அமைதியை நிலேநாட்ட 144 தடையுத்தரவு போட்டதாகத் தெரிகிறது.

[17th August 1960

SRI M. KARUNANITHI: விஷம் சாப்பிட்ட ஒருவர் கூட்டத்தில் கலாட்டா செய்ய வந்தார் என்பதை அரசாங்கம் நம்புகிறதா ?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: விஷம் உண்டதற்கும் கூட்டத்தில் கலாட்டா செய்ததற்கும் ஒன்றும் சம்பந்தம் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

MR. SPEAKER: அடுத்த கேள்வி 211-வது கேள்வி.

SRI K. ANBAZHAGAN: இந்தக் கேள்வியின் மீதே இன்னும் ஒரு துணைக் கேள்வி கேட்க விரும்புகிறேன்.

MR. SPEAKER: சரி, கேளுங்கள்.

SRI K. ANBAZHAGAN: ஒரு இளைஞர் கூட்டத்தில் வந்து கேள்வி கேட்டதற்காக போலீஸ் அழைத்துக் கொண்டுபோய் அவர் இறந்துபோயிருக்கும் போது விஷம் சாப்பிட்டார் என்று சொல்லுகிற செய்தி நம்பத்தக்கதாக இல்லை என்பதாலும், ஸப்-இன்ஸ்பெக்டருக்கும் டி.எஸ்.பி.-க்கும் உறவு என்று தெரிவதாலும், வேறு சிலர் தூண்டி அடிபட்டிருக்கிறார் என்று தெரிவதாலும் இந்த நிகழ்ச்சியைப் பற்றி பொது மக்கள் தெளிவு பெற ஒரு "ஜுடிஷியல் என்க்வயரி" ஏற்படுத்த அரசாங்கம் முன்வருமா? "டிப்பார்ட்மெண்டல் என்க்வயரி" நம்பிக்கை அளிக்காது என்ற காரணத்தினால் "ஜுடிஷியல் என்க்வயரிக்கு" ஏற்பாடு செய்வார்களா ?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: அவர் போலீஸ் ஸ்டேஷனுக்கு அழைத்துக் கொண்டு போகப்பட்ட பிறகு அவர் சொன்னதைக் குறித்துக் கொண்டு அவர்கள் தெரிவித்திருக்கிறார்கள். இந்தச் சம்பவம் பற்றி விதிகளின்படி விசாரணை நடத்தப்படும். ரெவின்யூ டிவிஷனல் ஆபீஸரினால் விசாரணை நடத்தப்படும்.

III. POINT OF ORDER: *RE:* DEMONSTRATION * WITHIN THE HOUSE.

SRI S. LAZAR: Sir, I rise on a point of order. It is a wholesome convention or parliamentary procedure that absolutely no kind of demonstration or any outward symbol or any such thing should be had within the four walls of the Legislature. I can give a number of illustrations. But unfortunately I am not able to lay my hands immediately. There are cases where not only here, but even in the House of Parliament this kind of demonstration has been completely prohibited. Nothing can be done within the four walls of the Legislature. I find to-day that within the four walls of the Legislature some Members wearing certain symbols definitely with a view to show some kind of sympathy or mourning demonstration or for some such outward purposes of demonstration. Therefore, Sir, I want to raise this point of order. As I said, I can lay my hands on a number of precedents. But I am not able to lay my hands immediately. I will have to look into them. I, therefore, submit that this has got to be ruled out and prevented.

* Members belonging to Dravida Munnetra Kazhagam Legislature Party were wearing black badges.

17th August 1960]

MR. SPEAKER : I am glad the hon. Member has raised it. I cannot also give an off-hand answer. Just as the hon. Member has told, I have also to study. Now the hon. Member has raised the point of order. I will take cognizance of it. I will give my ruling in a day or two. I will have to refer to precedents of this House and the other Houses of Legislatures. I shall give my ruling in a day or two.

SRI K. ANBAZHAGAN: தலைவர் அவர்களே, நாங்கள் அணிந்திருக்கிற கருப்புத் துணி அடையாளம் எங்களுடைய ஆழ்ந்த வருத்தத்தைத் தெரிவிப்பதற்கான அடையாளம்—உள்ளத்தின் வேதனையின் அடையாளம். அரசாங்கம் "ஜுடிஷியல் என்க்வயரி" கூட ஏற்படுத்துவதற்கு சம்மதிக்கவில்லை. ஆகையால் . . .

MR. SPEAKER: The hon. Member must not get up again. I have already called the next question. நீங்கள் உட்காருங்கள். ஒரு கேள்வி கேட்பதாகச் சொன்னீர்கள். அதற்கு அனுமதி கொடுத்தேன். அதன் பிறகு தாங்கள் எப்படிப் பேச முடியும் ?

Again Sri K. Anbazhagan rose.

MR. SPEAKER : The hon. Member cannot raise any point now. A point of order has been raised and I have given a reply to the same.

SRI K. ANBAZHAGAN : Not that . . .

SRI A. GOVINDASAMY : The answer given by the Hon. Minister is not satisfactory.

MR. SPEAKER : I have called the next question. How can the hon. Member go against the Speaker's orders? We will take up the next question, question No. 211.

SRI K. ANBAZHAGAN : We are walking out of the House, Sir.

MR. SPEAKER : I have no objection.

The hon. Members belonging to the Dravida Munnetra Kazhagam party walked out of the House.

The hon. Members belonging to the Communist party also followed them.

QUESTIONS AND ANSWERS—*cont.*

Special Armed Police

MR. SPEAKER : Next question, question No. 211.

The hon. Member Sri S. M. Annamalai is not in his seat The question and answer will be printed in the proceedings.